

# LV2 – ITALIEN

Durée de l'épreuve : 3 heures.

*Barème : la note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20, les deux chiffres après la virgule arrondis au centième supérieur.*

*Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.*

*NB : les candidats ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; l'utilisation de toute calculatrice et de tout matériel électronique est interdite.*

## SUJET

### LE NUOVE FAMIGLIE LABORATORIO

1 Sul fronte delle carriere al femminile qualcosa si muove. Le trenta-  
 quarantenni che riescono a quadrare il cerchio della realizzazione professional-  
 familiare non sono eccezioni. Le dirigenti sono il 6,5 per cento nell'industria e il  
 17 per cento nei servizi. Secondo un'indagine Manageritalia, vale la regola per cui  
 5 la carriera non va d'accordo con la maternità: se i dirigenti uomini con almeno  
 due figli sono più di quattro su dieci (42 per cento), le donne nelle stesse  
 condizioni sono il 21 per cento.

10 Ad attirare l'attenzione di psicologi e sociologi è proprio quel 21 per cento  
 di donne dirigenti che riescono ad alzare la media dei figli per donna. « Le loro  
 famiglie sono laboratori in cui si sta inventando un nuovo modo di essere mogli e  
 compagne. Ma soprattutto madri », fa notare la psicoterapeuta Elena Rosci... Sensi  
 di colpa? No grazie « Non sono frustrata, tutt'altro. Lo sarei stata se avessi dovuto  
 rinunciare ai figli per la carriera », taglia corto Laura Masi, milanese, direttore  
 marketing del Milan, 43 anni e due figli. La difficoltà nel tenere in equilibrio il  
 15 tandem lavoro-famiglia è innegabile. Ma un risvolto positivo c'è. « Gli uomini,  
 anche quando si tratta di fare affari, entrano in sintonia parlando di calcio o di  
 donne. Tra le signore al vertice, invece, l'empatia scatta quando si parla della  
 famiglia, della difficoltà nel tenere tutto insieme », racconta Roberta Cocco,  
 milanese, 41 anni, direttore marketing centrale di Microsoft Italia, con tre figli di  
 20 5, 3 e 2 anni.

E il marito? Se le donne di successo hanno cambiato il loro modo di essere  
 mamme e mogli, altrettanto hanno dovuto fare gli uomini che le affiancano.  
 « Anche mio marito è fondamentale – dice Roberta Cocco –. È lui, per esempio, a  
 25 preparare i ragazzi la mattina. Ci organizziamo e cerchiamo di non sovrapporre i  
 nostri viaggi di lavoro ».

Un altro matrimonio chiave è quello con l'azienda. « L'azienda ha creduto

nella mia capacità di conciliare famiglia e responsabilità professionali », si inserisce Eliana Liotta, 39 anni, direttore del mensile Rcs Ok.

30 Ma sulla bilancia della vita quotidiana i sacrifici pesano più delle soddisfazioni ? « Le soddisfazioni sono talmente tante – dice Eliana Liotta –. Giustificano la rinuncia al proprio tempo libero. E poi non sarà così all’infinito ». « A conti fatti, più che dei sacrifici parlerei dei privilegi – tira le fila del discorso Sonia Bonfiglioli, dirigente d’azienda –. Perché forse una cassiera o un’infermiera non faticano a conciliare famiglia e lavoro ? La differenza è che al nostro livello  
35 abbiamo più soddisfazioni ».

Rita Querzè, *il Corriere della Sera*, 28/11/2007.

SUJET

IÉNA

### I. VERSION (sur 20 points)

*Traduire depuis* : « Ad attirare l’attenzione » *jusqu’à* : « un risvolto positivo c’è. »  
(de la ligne 8 à la ligne 15)

### II. QUESTIONS (sur 40 points)

**1. Question de compréhension du texte (150 mots + ou - 10 % ; sur 20 points).**

Spiegate « qualcosa si muove sul fronte delle carriere al femminile. » (ligne 1)

**2. Question d’expression personnelle (250 mots + ou - 10 %\* ; sur 20 points)**

Quali sono le conseguenze dell’arrivo delle « nuove famiglie laboratorio » per l’avvenire della società ?

\*Le non-respect de ces normes sera sanctionné. (Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question)

### III. THÈME (sur 20 points)

1. Il y a plusieurs millions de chômeurs en Italie comme en France.
2. Monsieur le Professeur, que pensez-vous de la réforme des études dans les universités italiennes ?
3. Depuis quelques mois, l’essence est plus chère de jour en jour.
4. Les voitures, les camions et les autocars polluent sans aucun doute plus que le train.
5. 16 % des dépenses mensuelles sont représentées par les produits alimentaires.
6. Le blé a augmenté de quelques euros par quintal et le pain d’avantage.
7. Je voudrais que tu demandes à tes parents la permission de venir au théâtre samedi soir.

LV2 – ITALIEN

SCIENT.  
ÉCO.  
TECHNO.  
KHAGNE

101

8. Il faut penser à sa carrière très jeune et écouter les conseils de tout le monde.
9. Les fêtes de Noël permettent de retrouver son vieil oncle ou ses cousins.
10. Il ne faut pas des sommes importantes pour offrir un cadeau qui fasse plaisir.

**CORRIGÉ**

Par Bernard-A. Chevalier, professeur aux lycées Clemenceau et Vial, à Nantes.

**I. VERSION**

Ce qui attire l'attention des psychologues et des sociologues c'est justement ces 21 % de femmes chefs d'entreprise qui parviennent à élever le taux de fécondité. « Leurs familles sont des laboratoires dans lesquels on est en train d'inventer une nouvelle façon d'être des épouses et des compagnes. Mais surtout des mères » fait remarquer la psychologue Elena Rosci... Sentiment de culpabilité ? Non, merci « Je ne suis pas frustrée, bien au contraire. Je l'aurais été si j'avais dû renoncer à avoir des enfants pour ma carrière », coupe net Laura Masi, une milanaise chef de marketing du Milan, 43 ans et deux enfants. La difficulté de maintenir en équilibre le duo travail-famille est indéniable.

**III. THÈME**

1. Ci sono parecchie migliaia di disoccupati in Italia come in Francia
2. Signor Professore, cosa pensa della riforma degli studi nelle università italiane?
3. Da qualche mese la benzina si fa più cara ogni giorno
4. Le macchine, i camion ed i pullman inquinano indubbiamente più che il treno
5. Il 16 % delle spese mensili vengono rappresentate dai prodotti alimentari
6. Il grano è aumentato di qualche euro al quintale e il pane di più
7. Vorrei che tu chiedessi ai tuoi il permesso di venire a teatro sabato sera
8. Occorre pensare alla propria carriera ed ascoltare i consigli di tutti
9. Le feste natalizie permettono di ritrovare un suo vecchio zio o i cugini
10. Non occorrono somme importanti per regalare qualcosa che faccia piacere